

我是否可以在没有 CMS 的情况下使用 DITA?

可以, 但是.....



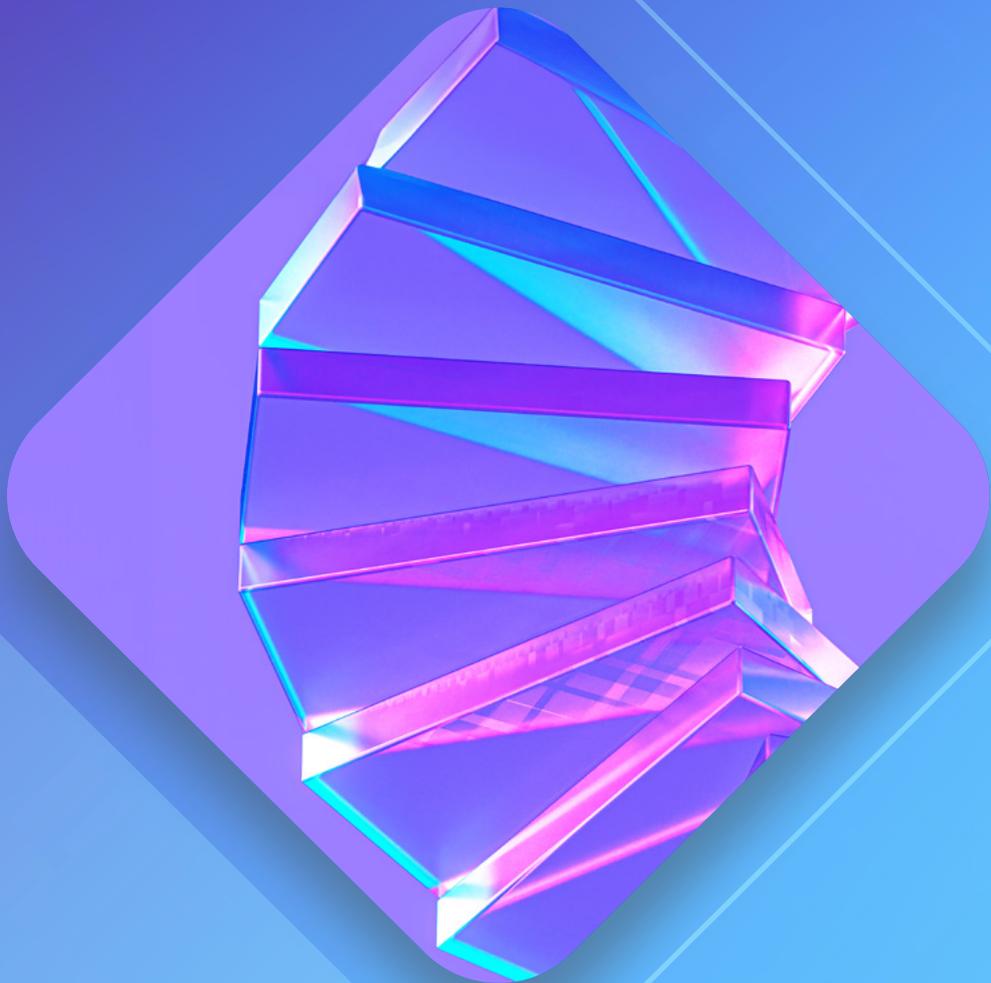


我是否可以在没有 CMS 的情况下使用 DITA?

可以,但是.....肯定有更好的方法吗?许多组织已经发现,CMS 为采用达尔文信息分类架构(DITA)进行创作,实现许多业务益处铺平了道路。

传统上,组织采用这种新的结构化编写方式,只需使用创作工具、发布工具,也许还有目录系统。

有关内容管理的决定经常被推迟,并且在流程的后期才做出。但是方法和最佳实践已改变。组织越来越多地在流程早期部署支持 DITA 的内容管理系统(CMS),以缩短采用 DITA 和实现投资回报(ROI)的时间。



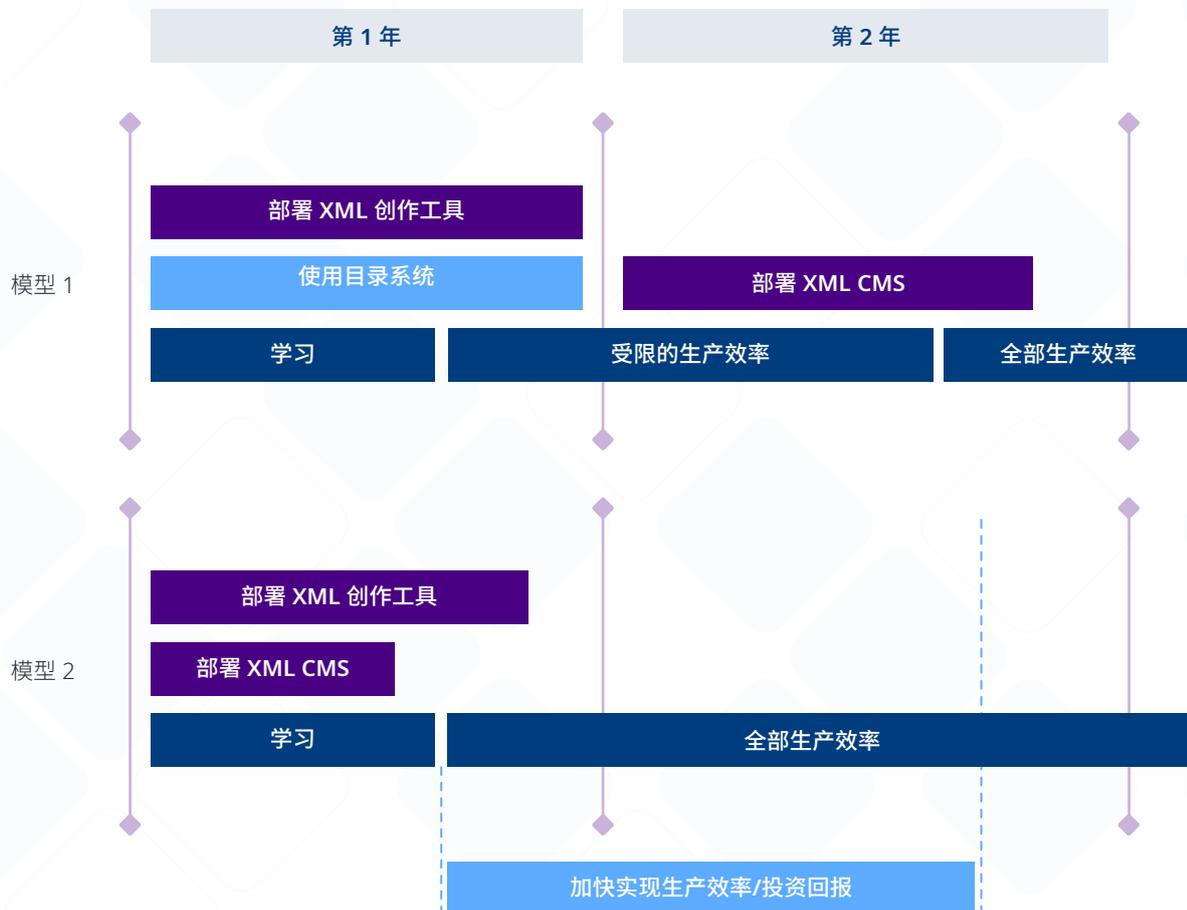
业务益处

企业纷纷迁移到 DITA，因为他们看见了 DITA 带来的巨大业务益处。

经各项数据证明，DITA 可将效率提高 30-50%，显著降低桌面排版 (DTP) 成本，并可通过翻译重用降低翻译成本。此外，DITA 还提供业务敏捷性。

企业表示通过 DITA 获得了以下业务回报：

- **销售竞争优势** - 与灵活的产品开发（增加新的产品特性和功能）相匹配的文档敏捷性。
- **客户支持** - 通过始终提供最新的内容和产品支持减少产品退货。
- **信息交换** - 与经销商和 OEM 合作伙伴更轻松地交换内容和信息，以实现更高的渠道销量额。
- **个性化** - 根据客户档案定制产品内容，以提高满意度并降低呼叫中心成本。
- **面市时间** - 缩短交付到全球市场的时间。





公司网站需要 CMS, DITA 也需要

为了解释这种趋势,我们看一下现在广为人知且完善的网站管理。如今,内容管理系统对于重视网络形象的公司不是一个需要再三思考的问题。它已成为网站管理的标准要求。

但是,它们原本并非这样认为。

在互联网刚兴起时,公司的网站管理专家最初只使用 Notepad,然后使用 HTML 编辑器来创建网页和目录系统来存储内容。虽然这适用于第一代网站,但网站管理专家和营销组织很快就发现:

- 没有内容管理系统,根本无法管理网站。
- 网站是与客户互动的一种方式,也是建立品牌和销售产品的平台。

这些因素推动了采用新的以网络为中心的内容管理系统。

企业很快意识到,网站已成为与客户互动、展现企业品牌和推动产品销量的重要工具。要构建动态和不断发展的网站,需要协作团队使用统一的平台来认真管理,而不只是在后台编写代码。

在这些因素的推动下,如今 Web 内容管理系统(WCMS)获得广泛使用,而且迈向专业化。在早期,许多人和如今的 DITA 采用者提出过同样的问题。“我真的需要一个专门的 CMS 吗?”就网站而言,毫无疑问,是的。

在类似因素的推动下,现在企业采用专业的 DITA 内容管理系统。有些人称之为“支持 DITA”或“模块化内容管理系统”(CCMS),这是专为管理基于 DITA 的内容而设计的专业平台。

DITA 内容挑战

与公司网站一样，DITA 也面临一些特定的内容管理挑战。但这些挑战可以通过采用专为 DITA 设计的模块化内容管理系统来解决。

DITA 内容要求	说明	您需要的 CCMS 将.....
以主题为基础的内容	内容被存储于模块中。这些小信息片段将被组合在一起，形成最终的交付成果。	根据内容地图将内容组合起来，然后交付到各种交付渠道，包括帮助文件、移动应用程序、Web 内容、支持内容或手册。
迭代内容开发	内容需要经常更新，以跟上频繁发布和敏捷开发实践的步伐。	快速隔离发布的影响，迅速识别哪里需要更新，包括对翻译产生的影响。
不断修订的内容地图和主题关系	引用在链接之间的完整性对于准确组合内容和交付时间至关重要。	使用主题和链接管理，随时间推移自动审计记录信息，并使用内部数据库功能来维护链接。
版本管理	用户需要能够比较任何以前的版本，以快速识别差异，而不是只会累积更改的典型跟踪修订功能。	在数据库中维护所有主题版本，并提供审批、回滚和审计记录功能。跟踪不同主题版本之间的关系。
内容建模	规划者或信息架构师需要具有全局观念，能够预想到最终交付成果的情境。	建立模型，解释主题如何整合到各种最终交付成果中。
内容审校	确保产品质量和准确性，包括产品开发和开发团队成员的审校。	内置协作式审校，使用源内容提供反馈、评论和更新。
主题重用	DITA 的采用提高了主题重用率。但这意味着需要轻松找到现有内容，以防止内容重复和一致性错误。	将主题和内容元数据与高级搜索功能结合使用，写作人员可以轻松地查找和重复使用已编写的主题和翻译。

我是否可以在没有 CMS 的情况下使用 DITA?

DITA 内容要求	说明	您需要的 CCMS 将.....
支持数字化出版	当今的消费者希望通过最常用的数字渠道获得内容。除了传统的 PDF 和印刷手册外,他们还期望通过网站、支持渠道和移动应用程序获得内容。这包括将产品内容集成到营销渠道中。	跨渠道和触点发布同源内容,同时适应特定渠道的显示模式,以提供出色的客户体验。这包括合并营销内容和产品内容。消除复制/粘贴错误。
权限	并非每个人都应该拥有所有权限。管理主题和内容权限至关重要,确保只有正确的人员才可以更新与其权限相对应的内容。	通过清晰的访问控制和协作工作流定义用户、组和角色。
工作流自动化	跨区域和时区协作的分布式工作组需要协调的工作流程。	自动化工作流,确保任何主题的状态、分配和进度,同时充分减少管理开销。
内容审批	主题/模块通过工作流审批,走向市场。	轻松识别正在进行的工作和已批准对外发布的内容。
翻译	源内容存储在模块中,因此跟踪哪些主题应翻译成哪些语言非常复杂。	使用了解目标语言的 CMS 跟踪流向多个翻译供应商和审校员的主题流,将流程与翻译记忆库联系起来以降低成本。
个性化和条件内容	相同的内容必须在多个产品之间共享,可能适用于不同类型的客户档案和特定产品配置。	(通过过滤)跟踪所有发布条件,使多名用户可以管理其客户档案,以便自动发布独特和有针对性的产品和客户可交付成果。
报告	评估进度并向管理层展示成功。	使用报告生成工具,可以快速识别这些益处和有待改进的方面。

我是否可以在没有 CMS 的情况下使用 DITA?

加快采用 DITA

就在几年前，公司渐渐迁移到 DITA，在后期才采用内容管理系统。采用临时和非集中式方法无法快速发挥全部生产效率，方法也不理想。

DITA 已经成熟。它现在是一项关键的业务功能。因此，我们发现越来越多的企业在 DITA 采用过程的早期就采用支持 DITA 的内容管理。

为实现 DITA 的业务益处，“正确采用 DITA”至关重要。借助智能信息架构和变更管理程序，CMS 部署可以简化 DITA 学习，显著减少相关的内容管理挑战。

如何实现？

要采用这种新方法，当然少不了管理层的支持和投资。DITA 的实际成果使企业管理层能更清楚地看到企业可获得的重大业务益处。

通过效率增益、敏捷性提高或翻译成本节省，大多数部署都可在一年内实现投资回报。管理层逐渐明白，基于主题的写作正如十年前的企业网站一样，都是“非有不可”。

随着 DITA 日益成为企业与全球客户沟通的重要业务平台，人们也就更容易理解为什么要使用专门支持 DITA 的内容管理系统。采用这种方法的组织加快了其实现 DITA 的速度。

Tridion Docs 是一种结构化内容管理解决方案，用于管理 DITA 内容，帮助实现全球产品信息的创建、审校、翻译和交付。



我是否可以在没有 CMS 的情况下使用 DITA?

有关 RWS 模块化内容管理系统的更多信息，
请访问我们的网站：

rws.com/cn/tridion-docs

RWS 简介

RWS Holdings plc 是一家全球规模的技术赋能型语言、内容和知识产权服务提供商。通过内容转型和多语言数据分析，我们将 AI 技术和专家技能融会贯通，帮助客户跨越语言障碍，准确传达信息，在世界各地蓬勃发展。

我们的目的是促进全球沟通零距离。凭借对文化、客户和技术的深入理解，我们的服务和技术可帮助企业吸引新客户、留住老客户，交付引人入胜的用户体验，维护合规性并获得对数据和内容的可行性洞察。

在过去 20 年里，我们不断发展自己的 AI 解决方案，并帮助客户探索、构建和使用多语言 AI 应用程序。凭借逾 45 项 AI 相关专利和 100 多篇经同行评审的论文，我们将以丰富的经验和专业知识为客户的 AI 探索之旅提供支持。

我们的合作伙伴包括 80 多家全球百强品牌、逾四分之三财富 20 强“最受推崇公司”，以及近乎所有的顶尖制药公司、投资银行、律师事务所和专利申请企业。客户群遍布欧洲、亚太、非洲、北美和南美。我们在全球各地拥有逾 65 家办事处，遍布五大洲，为汽车、化工、金融、法律、医疗、制药、技术和电信领域的客户提供服务。

RWS 成立于 1958 年，总部位于英国，在伦敦证券交易所监管市场——AIM（另类投资市场）上市，股票代码为 RWS.L。

有关更多信息，请访问：www.rws.com/cn

© 2024 保留所有权利。此处包含的信息被视为 RWS 集团*的机密信息和专有信息。

*RWS 集团是指 RWS Holdings plc、其附属公司、子公司及其代表。